



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د عدلیې وزارت

سرمېچنې

مقررۀ بورس ها و تحصیلات
در خارج کشور

په بهر کې د بورسونو او زدکړو
(تحصیلاتو) مقررۀ

تاریخ نشر: (۱۵) میزان سال ۱۳۸۶ هـ . ش
نمبر مسلسل: (۹۲۹)

د خپریدو نېټه: د ۱۳۸۶ هـ . ش کال د تلې د میاشتې (۱۵)
پرله پسې نمبر: (۹۲۹)

در این شماره :

مقرره بورس ها و تحصیلات در خارج .

د امتیاز خوانند: د عدلی وزارت

وب سایت: www.moj.gov.af

مسؤول چلوونکی: عبدالرشید "قیومی"

د دفتر تېلفون: ۲۱۰۳۳۷۵

۰۷۰۰۰۱۱۸۳۸ - ۰۷۰۰۲۶۰۲۷۴

مرستیال: نور علم

۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مهتم: محمد جان

۰۷۰۰۳۹۵۲۹۲

قیمت این شماره : (۵۰) افغاني

تیراژ چاپ اول: (۴۰۰) جلد

آدرس: وزارت عدلیه، ریاست نشرات، چهارراهی پشتونستان، کابل

مصوبه
شورای وزیران جمهوری
اسلامی افغانستان در مورد انفاذ
مقرره بورس ها و تحصیلات
در خارج

په بهرکې د بورسونو او
زده کړو دمقررې دانفاذ
په هکله دافغانستان د اسلامي
جمهوريت دوزيرانو د شورې
مصوبه

شماره: (۲۶)

مؤرخ ۱۳۸۶/۷/۹

مقرره بورس ها و تحصیلات
در خارج راکه بداخل (۵) فصل و
(۲۴) ماده از طرف شورای وزیران
جمهوری اسلامی افغانستان تصویب
گردیده، منظور میدارم .
این مقرره از تاریخ تصویب
نافذ و در جریده رسمی نشر
گردد.

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان

ګڼه : (۲۶)

نیټه: ۱۳۸۶/۷/۹

په بهرکې د بورسونو او تحصیلاتو
مقرره چې په (۵) فصلونو او (۲۴)
مادوکې دافغانستان داسلامي
جمهوريت دوزيرانو شورې لخوا
تصویب شوبده، منظوروم .
دغه مقرره دتصویب له نېټې څخه
نافذه او په رسمي جریده کې دې
خپره شي .

حامد کرزی

دافغانستان د اسلامي جمهوريت

رئیس

فهرست مندرجات مقررۀ بورس ها

وتحصيالات درخارج

فصل اول

احكام عمومي

| صفحه | عنوان | ماده |
|--------|----------------------|-------------|
| ۱..... | مبني..... | ماده اول: |
| ۲..... | هدف..... | ماده دوم: |
| ۳..... | اصطلاحات..... | ماده سوم: |
| ۵..... | مصارف بورسيه ها..... | ماده چهارم: |

فصل دوم

طرزاستفاده از بورس

| | | |
|---------|-------------------------------------|------------|
| ۶..... | شرايط استفاده كننده بورس..... | ماده پنجم: |
| ۷..... | رشته تحصيل..... | ماده ششم: |
| ۸..... | ختم موفقانه بورس..... | ماده هفتم: |
| ۹..... | عدم استفاده مجدد ازعين سكالرشپ..... | ماده هشتم: |
| ۱۰..... | بورس رقابت آزاد..... | ماده نهم: |
| ۱۱..... | بورس مقيد به پروژه..... | ماده دهم: |

فصل سوم

حقوق و مکلفیت های محصل بورسیه

| | | |
|---------|------------------------|---------------|
| ۱۲..... | مزد و سایر حقوق | ماده یازدهم: |
| ۱۳..... | گزارش تحصیل | ماده دوازدهم: |
| ۱۴..... | عدم تغییر رشته | ماده سیزدهم: |
| ۱۵..... | ارایه اسناد تحصیل | ماده چهاردهم: |
| ۱۵..... | مکلفیت های محصل بورسیه | ماده پانزدهم: |
| ۱۶..... | تعقیب عدلی | ماده شانزدهم: |

فصل چهارم

توزیع بورس ها

| | | |
|---------|-----------------------------------|------------------|
| ۱۷..... | توحید و انسجام | ماده هفدهم: |
| ۱۷..... | کمیسیون ها | ماده هجدهم: |
| ۲۰..... | مکلفیت های کمیسیون | ماده نوزدهم: |
| ۲۱..... | مکلفیت وزارت امور خارجه | ماده بیستم: |
| ۲۲..... | مکلفیت های ادارات معرفی کننده | ماده بیست و یکم: |
| ۲۳..... | تحصیلات عالی از طریق تشبثات خصوصی | ماده بیست و دوم: |

فصل پنجم

احكام متفرقه

ماده بيست وسوم: موارد عدم تطبيق احكام اين مقررہ..... ۲۴

ماده بيست و چهارم: انفاذ..... ۲۴



| | |
|-------------------------|------------------------|
| مقررہ بورس ها و تحصیلات | په بهر کي د بورسونو او |
| درخارج | زدکړو (تحصیلاتو) مقررہ |
| فصل اول | لومړی فصل |
| احکام عمومی | عمومي حکمونه |

مبني

ماده اول :

این مقررہ به منظور تنظيم امور بورس ها و ادامه تعليم و تحصيل متعلمين ، محصلين ، معلمين ، استادان وساير کارکنان ادارات دولتي در مؤسسات تعليمی ، تحصيلی و تحقيقي کشور های خارجي ، وضع گردیده است .

هدف

ماده دوم :

اهداف این مقررہ عبارت اند از :

مبني

لومړۍ ماده :

دغه مقررہ د بورسونو او د بهرنيو، هېوادونو په تعليمي، تحصيلي او څيړنيزو مؤسسو کې د زده کوونکو، محصلينو، بنوونکو، استادانو او دولتي ادارو د نورو کارکوونکو د تعليم او تحصيل د دوام د چارو د تنظيم په منظور، وضع شوېده.

موخه

دويمه ماده :

د دې مقررې موخې عبارت دي له :

- ۱- د نوو مهارتونو له ترلاسه کولو څخه په گټې اخستې سره د زده کوونکو، بنوونکو، استادانو او دولتي ادارو د نورو کارکوونکو د پوهې او مسلکي تجربې د سطحې لوړول.
- ۲- د علومو، معاصرې تکنالوژۍ د برخو د (رشتو) له بدلونونو او پرمختیاوو څخه خبرتیا او د ادارې د مسلکي ظرفیت د لوړېدو لپاره له نړیوالو منل شوو اصولو او تجربو څخه اغېزمنه استفاده او د ګټورو خدمتو وړاندې کول.
- ۳- دافغانستان داسلامي جمهوریت او دوستو هېوادو نوي نړیوالو بورس ورکوونکو مؤسسو تر منځ، د فرهنگي اړیکو ټینګښت او د مناسباتو پراختیاد تفاهم رامنځ ته کول او علمي او تخنیکي همکاري.
- ۴- د ټولني په اقتصادي- ټولنيزه پرمختیا کې برخه اخستنه او د
- ۱- ارتقای سطح دانش و تجربه مسلکی متعلمین ، محصلین ، معلمین ، استادان و سایر کارکنان ادارات دولتی با استفاده از کسب مهارت های جدید .
- ۲- آگاهی از تحولات و انکشافات رشته های مختلف علوم ، تکنالوژیمعاصر و استفاده مؤثر از اصول و تجارب قبول شده بین المللی ، جهت ارتقای ظرفیت مسلکی اداره و عرضه خدمات مفید.
- ۳- تحکیم روابط و توسعه مناسبات فرهنگی ، ایجاد تفاهم و همکاری های علمی و تخنیکي میان جمهوری اسلامی افغانستان و دول متحابه یا مؤسسات بین المللی بورس دهنده.
- ۴- سهم گیری در انکشاف اقتصادی - اجتماعی جامعه

خدمت ښه ترلاسه کول.

۵- د نورو هېوادونو له فرهنگ سره بلدتيا.

اصطلاحگانې

درېيمه ماده:

لاندې اصطلاحگانې پدې مقررې کې، دغه مفاهيم افاده کوي:

۱- بورس: هر ډول زدکړه، تحصيل، څېړنه، تتبع، ستاژ او د معلوماتو پراختيا ده چې زده کوونکو، محصلينو، ښوونکو استادانو او د دولتي ادارو نورو کارکوونکو ته يې له هېواد څخه په بهر کې د لاسته راوړلو زمينه برابروي.

۲- سکالرشپ: اوږد مهالی بورس دی چې له امله يې بکلوريا، ما فوق بکلوريا، لېسانس يا له هغو څخه د لوړ ديپلوم د اخستلو په غرض، له هېواد څخه بهر له ثبت شوو ښوونځيو، پوهنتونونو يا علمي - څېړنيزو مؤسسو څخه په يوه

واستحصال بهتر خدمت.

۵- آشنائی با فرهنگ ساير کشورها .

اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی دراین مقررې مفاهيم ذیل را افاده می نماید :

۱- بورس: هر نوع تعلیم، تحصيل، تحقیق، تتبع، ستاژ و توسعه معلومات است که زمينه کسب آن در خارج از کشور برای متعلمين، محصلين، معلمين، استادان و ساير کارکنان ادارات دولتی، مهيا می گردد.

۲- سکالرشپ: بورس درازمدت است که به موجب آن زمينه کسب تعليمات يا تحصيلات عالی، غرض اخذ ديپلوم بکلوريا، مافوق بکلوريا، ليسانس يا بالاتر از آن دريکی از مکاتب،

کې د زدکړې يا لوړو تحصيلاتو د لاسته راوړلو زمينه برابرېږي.

پوهنتون ها يا مؤسسات علمي - تحقيقي ثبت شده خارج از کشور، مهيا مي گردد .

۳- فيلوشپ: لنډمهالي بورس دی چې له امله يې له هېواد څخه په بهر کې د ليدنو، ستاز، روزنيزو کورسونو د پروگرامونو او نورو ډول ډول نظري او عملي پروگرامونو په شمول په طبيعي او ټولنيزو علومو او معاصرې تکنالوژۍ کې د علمي تجربو د ترلاسه کولو موقع برابرېږي.

۳- فيلوشپ: بورس کوتاه مدت است که به موجب آن زمينه توسعه معلومات و تتبع وکسب تجارب علمي در علوم طبيعي و اجتماعي و تکنالوژي معاصر شامل پروگرام های مشاهده وی، ستاز ، کورس های تربیوی وسایر انواع پروگرام های نظری و عملی در خارج از کشور ، مهيا مي گردد .

۴- په پروژې پورې مقيد بورس: هغه بورس دی چې تر نظر لاندې پروژو يا د توأمیت د قرارداد يا نورو موافقه ليکونو پر بنسټ د دوستو دولتونو او نړيوالو مؤسسو د تخنيکي او اقتصادي مرستې په پروژو کې، د اړوندې ادارې د کاري ظرفیت د لوړېدو په منظور، اختصاص ورکول کېږي.

۴- بورس مقيد به پروژه : بورس است که در پروژه های تحت نظر يا پروژه های امداد تخنيکی و اقتصادی دول متحابه و مؤسسات بين المللی بر اساس قرارداد توأمیت يا ساير موافقتنامه ها به منظور ارتقای ظرفیت کاری اداره مربوطه اختصاص می يابد .

۵- په پروژې پورې غیر مقید بورس: هغه بورس دی چې افغانستان د اسلامي جمهوري دولت ته په ډول ډول برخو (رشتو) کې، د دوستو دولتونو یا نړیوالو مؤسسو لخوا اختصاصېږي.

۶- ټرېننگ: د تیوريکي او میتودیکي معلوماتو او مهارتونو تر لاسه کولو ته لاس رسي ده چې په لنډه موده کې په نظري او عملي ډول د ظرفیتونو د لوړېدو لپاره دایرېږي.

۷- د بورسيې محصل: هغه شخص دی چې پدې مقررره کې د درج شوو بورسونو، له یوه څخه په گټې اخستنې سره له هېواد څخه بهر ته استول کېږي.

د بورسيو لگښتونه:

څلورمه ماده:

د بورسيو لگښتونه له لاندې ډولونو څخه په یوه تمویلېږي:

۵- بورس غیرمقید به پروژه: بورسي است که از طرف دول متحابه یا مؤسسات بين المللی، در رشته های متعدد به دولت جمهوری اسلامی افغانستان اختصاص می یابد.

۶- ټریننگ: دسترسی به کسب معلومات و مهارت های تیوریکي و میتودیکي است که بشکل نظری و عملی جهت بلند بردن ظرفیت ها در کوتاه مدت تدویر می یابد.

۷- محصل بورسيه: شخصی است که با استفاده از یکی از بورس های مندرج این مقررره به خارج کشور اعزام می گردد.

مصارف بورسيه ها

ماده چهارم:

مصارف بورسيه ها به یکی از اشکال ذیل تمویل می گردد:

۱- د بورسيې د محصل د تگ راتگ د کرايې په شمول ټول تحصيلي لگښتونه يا يې يوه عمده برخه د بهرنيو حکومتونو يا بهرنيو نړيوالو مؤسسو لخوا ورکول کېږي.

۲- د بورسيې د محصل د تگ راتگ د کرايې په شمول يا يې يوه عمده برخه د افغانستان د حکومت يا غير حکومتی مؤسسو لخوا ورکول کېږي.

۱- تمام مصارف تحصيلي به شمول کرايه رفت و آمد محصل بورسيه يا يک قسمت عمده آن از طرف حکومتات يا مؤسسات خارجي ويا بين المللي، پرداخته می شود .

۲- تمام مصارف تحصيلي به شمول کرايه رفت و آمد محصل بورسيه يا يک قسمت عمده آن از طرف حکومت افغانستان يا مؤسسات غير حکومتی، پرداخته می شود .

دوه یم فصل

له بورس څخه د گټې

اخستني ډول

له بورس څخه د گټې

اخستونکي شرايط

پنځمه ماده:

هغه شخص پدې مقررې کې له درج شوي بورس څخه گټه اخستلای شي چې لاندې شرايط ولري:

فصل دوم

طرز استفاده از

بورس

شرایط استفاده کننده

بورس

ماده پنجم:

شخصی از بورس مندرج این مقررې استفاده نموده می تواند که واجد شرایط ذیل باشد:

- ۱- د افغانستان د تابعیت سند ولري.
- ۲- لږترلږه له دوولسم يا له هغه څخه د لور ټولگي د فراغت سند ولري.
- په هغه صورت کې چې د بورس ورکونې مرجع وړاندیز شوي شرایط او مشخصات يې غوښته وکړي، له بکلوریا څخه تیت کاندید هم بورس ته ورپېژندل کېدی شي.
- ۳- د دولتي ادارې کارکوونکي په اړونده اداره کې لږ تر لږه دوه کاله د بالفعل خدمت سابقه ولري.
- ۴- له اهلیت، وړتیا او ښه چلند څخه برخمن وي.
- ۵- تر عدلي او قضایي تعقیب لاندې نه وي.
- ۶- د بورس ورکوونکې مرجع وړاندیز شوي نور شرایط او مشخصات ولري.

د تحصیل رشته

شپږمه ماده:

(۱) د زده کوونکو او محصلینو د

- ۱- سند تابعیت افغانستان را داشته باشد.
- ۲- سند فراغت حداقل صنف دوازدهم یا بالاتر از آن را داشته باشد .
- در صورتیکه شرایط و مشخصات پیشنهاد شده مرجع بورس دهنده ایجاب نماید ، کاندید پائیتراز بکلوریا ، نیز به بورس معرفی شده می تواند .
- ۳- کارکن اداره دولتی دارای حداقل دو سال سابقه خدمت بالفعل در اداره مربوطه باشد.
- ۴- از اهلیت ، لیاقت و حسن سلوک برخوردار باشد.
- ۵ - تحت تعقیب عدلی وقضائی قرار نداشته باشد.
- ۶- سایر شرایط و مشخصات پیشنهاد شده مرجع بورس دهنده را دارا باشد.

رشته تحصیل

ماده ششم :

(۱) رشته تحصیل کاندید پروگرام

سکالرشپ د پروگرام د کانديد د
تحصيل رشته، له بورس ورکونکو
مراجعو سره په تفاهم کې د دولت د
اړتياو او پرمختيايي پروگرامونو
پر بنسټ ټاکل کېږي.

(۲) د دولتي کارکوونکي د
سکالرشپ د پروگرام د کانديد د
تحصيل رشته، د هغه د تحصيل د
رشتې يا وظيفوي خصوصيت له په
پام کې نيولو سره ټاکل کېږي.

(۳) د آزادو سياليزو (رقابتي)
بورسونو د تحصيل رشته، د بورس
ورکونکو مراجعو د وړانديز شوو
رشتو مطابق، د آزموينې له لارې
ټاکل کېږي.

د بورس په برياليتوب سره پایته

رسېدل

اوومه ماده:

(۱) که چېرې د بورسيې محصل، د
بورس ټاکلې موده په برياليتوب سره
تېره کړې وي، نشي کولی لږ تر لږه

سکالرشپ متعلمين و محصلين
به اساس نیازمندي ها و
پروگرام های انکشافی
دولت در تفاهم با مراجع بورس
دهنده، تعیین می گردد .

(۲) رشته تحصيل کانديد پروگرام
سکالرشپ کارکن اداره
دولتي بانظر داشت رشته تحصيل
يا خصوصيت وظيفوي وی
تعیین می گردد .

(۳) رشته تحصيل بورسيهای
رقابتي آزاد ، مطابق رشته های
پيشنهاده شده مراجع بورس
دهنده از طريق امتحان، تعیین
می گردد .

ختم موفقانه

بورس

ماده هفتم :

(۱) هرگاه محصل بورسيه ، مدت
معينه بورس را موفقانه سپري
نموده باشد ، نمی تواند قبل از

د دوه کاله بالفعل خدمت له سرته رسولو د مخه له بل بورس څخه، کټه واخلي، خودا چې بورس ورکونکي هېواد ددي د لا لوړو تحصيلاتو له دوام سره موافقه کړې وي.

(۲) که چېرې د دولت کارکونکي د سکالرشپ، فيلوشپ يا د لنډمهالو ترېننگونو تر پروگرام لاندې د تحصيلاتو د ترلاسه کولو لپاره، د دې مقرري د حکمونو مطابق بهر وليږدول شي، د پروگرام له پای ته رسېدو وروسته مکلف دی چې وطن ته را وگرځي او خپلې تجربې، دکاردقانون داتاييمې مادې حکم مطابق، د معرفي کونکې ادارې په واک کې ورکړي.

له عين سکالرشپ څخه بيا نه

گټه اخيسته

اتممه ماده:

(۱) هغه شخص چې يو ځل يې له سکالرشپ څخه گټه اخيستی وي او

ايفای حد اقل دوسال خدمت بالفعل ازبورس ديگر استفاده نمايد، مگر اينکه کشوربورس دهنده به ادامه تحصيلات بالاتروی موافقه نموده باشد.

(۲) هرگاه کارکن دولت، جهت کسب تحصيلات تحت پروگرام سکالرشپ، فيلوشپ يا تريننگ های کوتاه مدت مطابق احکام اين مقررہ، بخارج اعزام می گردد، مکلف است، بعد از ختم پروگرام بوطن عودت نموده وتجارب خود را طبق حکم مندرج ماده هشتادم قانون کاردراختيار اداره معرفي کننده قرار دهد.

عدم استفاده مجدد از عين

سکالرشپ

ماده هشتم:

(۱) شخصيکه يک مرتبه از سکالرشپ استفاده نموده وسند

د برياليتوب سند يې لاسته راوړی وي، دوه یم ځل له عين يا ورته سکالرشپ څخه گټه نشي اخستی. (۲) هغه شخص چې يو ځل يې له سکالرشپ څخه گټه اخيستی وی او دعذر له لرلو پرته د ټاکلي علمي درجې په اخستلو بريالی شوی نه وي، بل ځل له سکالرشپ څخه گټه اخستی نشي.

د ازادې سيالۍ بورس

نهمه ماده:

هغه شخص کولی شي د نړيوالو مؤسسو او بهرنيو هېوادونو د تحصيلي مؤسسو د ازادې سيالۍ له بورس څخه گټه واخلي چې لاندې شرايط ولري:

- ۱- د دې مقرري د پنځمې مادې په (۱-۲-۴-۵ او ۶) اجزاوو کې د درج شوو شرايطو لرل.
- ۲- د سياليزې (رقابتي) ازموينې په برياليتوب سره تېرول.

موفقانه را بدست آورده باشد ، باردوم ازعين سکالرشپ يامشابه آن استفاده نموده نمی تواند. (۲) شخصيکه یک مرتبه از سکالرشپ استفاده نموده وبدون داشتن عذر معقول ،موفق به گرفتن درجه علمی معينه نشده باشد ، بار ديگر از سکالرشپ، استفاده کرده نمی تواند.

بورس رقابت آزاد

ماده نهم:

شخصی می تواند از بورس رقابت آزاد مؤسسات بين المللی ومراجع تحصيلی کشورهای خارجي استفاده نماید که واجد شرايط ذيل باشد :

- ۱- داشتن شرايط مندرج اجزای (۱-۲-۴-۵ و ۶) ماده پنجم اين مقرره .
- ۲- سپری نمودن موفقانه امتحان رقابتي .

- ۳- له بورس ورکونکې مرجع
څخه د منلو د سند وړاندې کول.
- ۴- د لوړو تحصيلاتو په وزارت
کې د کانديد ثبتدل.
- ۳- ارایه سند قبولی از مرجع بورس
دهنده .
- ۴- ثبت کانديد دروزارت
تحصيلات عالی .
- په پروژې پورې مقيد بورس
- بورس مقيد به پروژه

لسمه ماده:

ماده دهم:

- (۱) په پروژې پورې مقيد بورس د
اړوندې ادارې لخوا يوازې هغه
شخص ته ورکول کېږي چې لږ تر
لږه دوه کاله يې په اړونده پروژه يا
مؤسسه کې دنده سرته رسولې وي
او له خانه څخه يې وړتيا بشودلې
وي.
- (۲) په هغه صورت کې چې د دې
مادې په (۱) فقره کې د درج شوو
شرایطو لرونکی شخص په اړونده
اداره کې موجود نه وي،
هغه شخص چې وړتيا ولري او
له دوو کلونو څخه يې لږ خدمت
کړی وي، هم کانديد کېدلی
شي.
- (۱) بورس مقيد به پروژه از طرف
اداره مربوطه صرف به شخصی
داده می شود که حداقل دوسال در
پروژه یا مؤسسه
مربوط ایفای وظیفه نموده
واز خود شایستگی نشان
داده باشد .
- (۲) در صورتی که شخص واجد
شرایط مندرج فقره (۱) این
ماده در اداره مربوطه موجود
نباشد، شخصی که دارای
شایستگی بوده و کمتر از دو
سال خدمت نموده باشد،
نیز کانديد شده
می تواند.

فصل سوم
حقوق و مکلفیت های
محصل بورسیه

مزد و سایر حقوق

ماده یازدهم:

(۱) معلمین مکاتب ، استادان
مؤسسات تحصیلات عالی
وسایر کارکنان ادارات دولتی که
با استفاده از سکالرشپ به
خارج از کشور اعزام می گردند ،
در جریان تحصیل مستحق اخذ
مزد و سایر حقوق رتبه اصلی
با تمام اجزا و ضمایم آن الی
ختم دوره معینه تحصیل
شناخته می شوند .

(۲) شخصی که از طرف مؤسسه
خصوصی به بورس معرفی می
گردد، مزد و سایر حقوق وی
طبق مقررات خاص مؤسسه مربوط
پرداخته می شود.

درپیم فصل
د بورسیه د محصل حقوق
او مکلفیتونه

مزد او نور حقوق

یوولسمه ماده:

(۱) د بنوونخو بنوونکي د لورو
تحصیلاتو د مؤسسو استادان او د
نورو دولتي ادارو کارکوونکي چې
له سکالرشپ څخه په گټې اخیستنې
سره له هېواد څخه بهر ته استول
کېږي، د تحصیل په بهیر کې د هغه
له ټولو اجزاوو او ضمایمو سره د
تحصیل د ټاکلې دورې تر پایه پورې
د اصلی رتبه د مزد او نورو حقوقو
مستحق گنل کېږي.

(۲) هغه شخص چې د خصوصي
مؤسسې لخوا بورس ته ورپېژندل
کېږي، مزد او نور حقوق یې، د
اړوندې مؤسسې د خاصو مقرراتو
مطابق ورکول کېږي.

(۳) د دولتي ادارې کارکوونکي چې د علمي څېړنو د اجرا د میتودولوژی د زدکړې، په علمي غونډو کې د ګډون، کتنیزو مطالعاتو او نورو لنډ مهالو بورسونو لپاره بهر ته سفر کوي، د اړوندې دورې تر بشپړېدو پورې د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي معاش او امتیازونو مستحق دی.

تحصیلي رپوټ

دوولسمه ماده:

(۱) د دې مقرري د یوولسمې مادې په (۱) فقره کې درج شوي اشخاص مکلف دي، خپل تحصیلي رپوټ د هر سمستر په پای کې د افغانستان د اسلامي جمهوریت د سیاسي نمایندګۍ له لارې، د لوړو تحصیلاتو وزارت ته وړاندې کړي.

(۲) د افغانستان د اسلامي جمهوریت سیاسي نمایندګۍ مکلفې دي، د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوي

(۳) کارکن اداره دولتي که جهت اجرای تحقیقات علمی و فراگیری میتودولوژی، شرکت در محافل علمی، مطالعات مشاهداتی و سایر بورس های کوتاه مدت به خارج سفر می نماید الی تکمیل دوره مربوط، مستحق معاش و امتیازات مندرج فقره (۱) این ماده می باشد.

گزارش تحصیلي

ماده دوازدهم:

(۱) اشخاص مندرج فقره (۱) ماده یازدهم این مقررہ مکلف اند، گزارش تحصیلي شان را در ختم هر سمستر از طریق نمایندګی سیاسي جمهوری اسلامی افغانستان به وزارت تحصیلات عالی، ارایه نمایند.

(۲) نمایندګی های سیاسي جمهوری اسلامی افغانستان مکلف اند، گزارش های مندرج فقره (۱) این

رپوټونه د بهرنیو چارو وزارت له لارې د لوړو تحصیلاتو وزارت ته واستوي. که چېرې محصل د تحصیلي رپوټ له مخې ناکام یا یې د تحصیل له دوام څخه ډډه کړې وي، د دې مقرري په یوولسمه ماده کې درج اټکل شوي امتیازونه، د ناکامۍ یا د تحصیل د پرېښودو له نېټې څخه، نه ورکول کېږي.

(۳) د لوړو تحصیلاتو وزارت د بورسيې محصلین له ارزونې او تأیید وروسته، د هغوی د حقوقو او امتیازونو د اجراء لپاره په رسمي توگه اړوندو مراجعو ته استوي.

د رشتې نه بدلېدل

دیارلسمه ماده:

د بورسيې محصل نشي کولی ټاکلې تحصیلي رشته، د بورس ورکونکې مرجع له موافقې د لوړو تحصیلاتو د وزارت او اړوندې ادارې له تأیید

ماده را از طریق وزارت امور خارجه به وزارت تحصیلات عالی ارسال نمایند. هرگاه محصل بر اساس گزارش تحصیلي ناکام یا از ادامه تحصیل خودداری نموده باشد، امتیازات پیشبینی شده مندرج ماده یازدهم این مقرره از تاریخ ناکامی یا قطع تحصیل، پرداخته نمی شود.

(۳) وزارت تحصیلات عالی گزارش تحصیلي محصلین بورسيه را بعد از ارزیابی و تأیید، جهت اجرای حقوق و امتیازات آنها طور رسمي به مراجع مربوطه گسیل می نماید.

عدم تغییر رشته

ماده سیزدهم:

محصل بورسيه نمی تواند رشته تحصیلي معینه را بدون موافقه مرجع بورس دهنده، تأیید وزارت تحصیلات عالی و اداره مربوط

پرته بدله کړي.

دتحصيل دسندونو وړاندې کول

څوارلسمه ماده:

د بورسيې د محصل بنوونيز او تحصيلي سندونه، د بورس ورکونکې مرجع، د افغانستان د اسلامي جمهوريت د سياسي نمايندگي لخوا تصديق او د بهرنيو چارو د وزارت له لارې، د لوړو تحصيلاتو او پوهنې د وزارتونو د علمي سندونو ارزونې کميټو ته وړاندې کېږي.

د بورسيې د محصل مکلفيتونه

پنځلسمه ماده:

د بورسيې محصل په بورس ورکونکې مرجع کې داستوگنې په وخت کې، د لاندې ټکو په رعايتولو مکلف دی:

۱- د هېواد په اساسي قانون او نورو تقنيني سندونو کې درج، د ملي شئونو، حيثيت او ارزښتونو ساتل.

تغيير دهد .

ارايه اسناد تحصيل

ماده چهاردهم:

اسناد تعليمي و تحصيلي محصل بورسيه از طرف مرجع بورس دهند، نمايندگي سياسي جمهوري اسلامي افغانستان تصديق و از طريق وزارت امور خارجه به کمیته های ارزيابی اسناد علمي وزارت تحصيلات عالی و معارف ارايه می گردد .

مکلفيت های محصل بورسيه

ماده پانزدهم:

محصل بورسيه حين اقامت در مرجع بورس دهند، مکلف به رعايت نکات ذيل می باشد :

۱- حفظ شئونات ، حيثيت ملی و ارزش های مندرج قانون اساسی و ساير اسناد تقينی کشور.

- ۲- د بورس ورکونکې مرجع او اړوندې بنوونيزې يا تحصيلي او څېړنيزې مؤسسې د قوانينو او مقرراتو په پام کې نيول.
- ۳- تحصيل ته ژوره پاملرنه او له بورس څخه د گټې اخستې د ژمنليک په پام کې نيول.
- ۲- رعايت قوانين و مقررات مرجع بورس دهنده و مؤسسۀ تعليمي يا تحصيلي و تحقيقي مربوطه.
- ۳- توجه جدی به تحصيل و رعايت تعهدنامه استفاده از بورس.

عدلي تعقيب

شپاړلسمه ماده:

د بورسي هغه محصل چې د تحصيل په بهير کې، د افغانستان د اسلامي جمهوريت، بورس ورکونکې مرجع او بنوونيزې، تحصيلي او څېړنيزې مؤسسې د قوانينو او مقرراتو له حکمونو څخه د سرغړونې مرتکب شي، بورس يې قطع او سرغړونکي د قانون د حکمونو مطابق تر عدلي تعقيب لاندې نيول کېږي.

تعقيب عدلي

ماده شانزدهم:

محصل بورسيه ايکه در جريان تحصيل مرتکب تخلف از احکام قوانين و مقررات جمهوري اسلامي افغانستان ، مرجع بورس دهنده و مؤسسۀ تعليمي ، تحصيلي و تحقيقي گردد ، بورس وی قطع و متخلف مطابق احکام قانون تحت تعقيب عدلي قرار می گيرد.

خلورم فصل

د بورسونو وپشل

توحيد او سمون (انسجام)

اولسمه ماده:

(۱) سکالرشپونه او فيلوشپونه د بهرنيو چارو وزارت له لارې لاسته راوړل کېږي.

(۲) د بهرنيو چارو وزارت بورسونه په لنډ وخت کې، د دې مقررې په اتلسمه ماده کې درج شوو کمپسيونونو ته استوي.

کمپسيونونه

اتلسمه ماده:

(۱) د تحصيلي بورسونو(سکالرشپونو) د وپشلو په منظور، د لوړو تحصيلاتو په وزارت کې يو کمپسيون په لاندې ترکیب سره جوړېږي:

۱- د لوړو تحصيلاتو وزير د رئيس په توگه.

۲- د بهرنيو چارو د وزارت

فصل چهارم

توزيع بورس ها

توحيد و انسجام

ماده هفدهم:

(۱) سکالرشپها و فيلوشپ ها از طريق وزارت امور خارجه استحصال می گردد. (۲) وزارت امور خارجه به اسرع وقت بورس ها را به کميسيون های مندرج ماده هجدهم اين مقررہ ارسال می نماید .

کمپسيون ها

ماده هجدهم:

(۱) به منظور توزيع بورس های تحصيلي (سکالرشپ ها) در وزارت تحصيلات عالی کميسيونی به ترکیب ذیل ايجاد می گردد :

۱- وزير تحصيلات عالی بحیث رئیس .

۲- نماینده با صلاحیت وزارت

- واکمن استازی د غړي په توگه.
- ۳- د پوهنې د وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
- ۴- د اقتصاد د وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
- ۵- د اداري اصلاحاتو او ملکي خدمتونو د خپلواک کمېسيون واکمن استازی، د غړي په توگه.
- ۶- د لوړو تحصيلاتو د وزارت د نړيوالو اړيکو مسؤل د منشي په توگه.
- (۲) د لنډ مهالو بورسونو (فيلوشپونو) د وپشلو په منظور، د اداري اصلاحاتو او ملکي خدمتونو په خپلواک کمېسيون کې په لاندې ترکیب سره کمېسيون جوړېږي:
- ۱- د اداري اصلاحاتو او ملکي خدمتونو د خپلواک کمېسيون د ملکي خدمتونو د اداري رئیس، د رئیس په توگه.
- ۲- د بهرنیو چارو وزارت واکمن
- امورخارجہ بحیث عضو .
- ۳- نماینده با صلاحیت وزارت معارف بحیث عضو.
- ۴- نماینده با صلاحیت وزارت اقتصاد بحیث عضو .
- ۵- نماینده باصلاحیت کمیسیون مستقل اصلاحات اداری وخدمات ملکی بحیث عضو .
- ۶- مسؤل روابط بین المللی وزارت تحصيلات عالی بحیث منشی .
- (۲) به منظور توزیع بورس های کوتاه مدت (فیلوشپ ها) در کمیسیون مستقل اصلاحات اداری وخدمات ملکی ، کمیسیوني به ترکیب ذیل ایجاد می گردد :
- ۱- رئیس اداره خدمات ملکی کمیسیون مستقل اصلاحات اداری وخدمات ملکی بحیث رئیس .
- ۲- نماینده با صلاحیت وزارت

- استازی د غړي په توگه.
- ۳- د لوړو تحصيلاتو وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
- ۴- د اقتصاد وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
- ۵- د کار او ټولنيزو چارو، شهيدانو او معلولينو وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
- ۶- د اداري اصلاحاتو او ملکي خدمتونو دخپلواک کمپيون دروزني او پرمختيا رئيس د منشي په توگه.
- (۳) د دې مادې په (۱ او ۲) فقره کې درج شوي کمپيونونه د بورسونو د چارو د تنظيم او د بورس ورکونکو مراجعو د شرايطو له په پام کې نيولو سره د دې مقرري د موادو د تطبيق په منظور، عندالموقع غونډه جوړوي.
- (۴) د دې مادې په (۱ او ۲) فقره کې د درج شوو کمپيونونو دندې او واکونه د جلا لايحي په واسطه
- امورخارجہ بحیث عضو .
- ۳- نماینده باصلاحیت وزارت تحصيلات عالی بحیث عضو .
- ۴- نماینده باصلاحیت وزارت اقتصاد بحیث عضو .
- ۵- نماینده باصلاحیت وزارت کار واموراجتماعی ، شهدا ومعلولين بحیث عضو .
- ۶- رئیس تربیہ وانکشاف کمپيون مستقل اصلاحات اداری وخدمات ملکی بحیث منشی .
- (۳) کمیسیون های مندرج فقره های (۱ و ۲) این ماده به منظور تنظیم امور بورس ها و تطبیق مواد این مقررہ با نظرداشت شرایط مراجع بورس دهنده عندالموقع تشکیل جلسه می دهند .
- (۴) وظایف وصلاحیت های کمیسیون های مندرج فقره های (۱و۲) این ماده توسط لایحه

تنظیم پري.

د کمپسيون مکلفیتونه

نولسمه ماده:

(۱) د تحصیلي بورسونو (سکالرشپونو) د وپشلو کمپسيون مکلف دی، بورسونه له کتنې او ارزونې وروسته په عادلانه توگه د عيني اړتیاوو له په پام کې نیولو سره ووبشي او په لنډ وخت کې دې د اړوندو ادارو خبرتیا ته ورسوي.

دلور و تحصیلاتو وزارت دازموينې د داخستلو په منظور له استادانو څخه یوه مشخصه کمیته گماري.

(۲) د لنډ مهالو بورسونو (فیلوشپونو) د وپشلو کمپسيون مکلف دی د هرې دولتي ادارې ونډه، د عيني اړتیاوو او د ولایتونو د ونډې له په پام کې نیولو سره تثبیت او په لنډ وخت کې د شرایطو لرونکو کاندیدانو د غوښتلو لپاره دې اړوندو ادارو ته خبر ورکړي.

جداگانه تنظیم می گردد .

مکلفیت های کمیسیون

ماده نهم:

(۱) کمیسیون توزیع بورس های تحصیلي (سکالرشپ ها) مکلف است ، بورس ها را بعد از مطالعه و ارزیابی به طور عادلانه با نظر داشت نیازمندی های عینی تقسیمات نموده به اسرع وقت به اطلاع ادارات ذیربط برساند .

وزارت تحصیلات عالی کمیته مشخص از استادان را بمنظور اخذ امتحان توظيف می نماید .

(۲) کمیسیون توزیع بورس های کوتاه مدت (فیلوشپ ها) مکلف است ، سهمیه هراداره دولتی را با نظر داشت نیازمندی های عینی و سهمیه ولایات تثبیت و به اسرع وقت جهت مطالبه کاندیدان واجد شرایط به ادارات مربوط اطلاع دهد .

(۳) د دې مادې په (۱ او ۲) فقره کې درج شوي کمپسيونونه مکلف دي ، د سکالرشپونو او فيلوشپونو د کاندیدانو سندونه، له تأييد وروسته د بهرنيو چارو وزارت ته واستوي.

د بهرنيو چارو وزارت مکلفيت

شلمه ماده:

(۱) د بهرنيو چارو وزارت د کاندیدانو بنوونيز او تحصيلي سندونه، د اړتيا وړ له نورو سندونو سره يو ځای، بورس ورکونکې مرجع ته استوي.

(۲) د بهرنيو چارو وزارت د کاندیدانو لپاره لازم پاسپورت صادر او د هغو اړتيا وړ ويزې د اخستلو لپاره اقدام کوي.

(۳) د افغانستان د اسلامي جمهوريت سياسي نمايندگي مکلفې دي، وروسته لدې چې افغاني محصلين له هېواده بهر په تحصيلي مؤسسو کې شامل شول، د هغوی لپاره جلا

(۳) کميسيون های مندرج فقره های (۲ و ۱) این ماده مکلف اند ، اسناد کاندید سکالرشپها و فیلوشپ ها را بعد از تأیید، به وزارت امور خارجه ارسال نماید.

مکلفیت وزارت امور خارجه

ماده بیستم:

(۱) وزارت امور خارجه اسناد تعلیمی و تحصيلی کاندیدان را همراه با ساير اسناد مورد ضرورت به مرجع بورس دهنده ارسال میدارد .

(۲) وزارت امور خارجه برای کاندیدان ، پاسپورت لازم صادر و در قسمت اخذ ویزه های مورد نیاز آنها اقدام می نماید .

(۳) نمايندگي های سياسی جمهوری اسلامی افغانستان مکلف اند ، بعد از آنکه محصلين افغانی در مؤسسات تحصيلی خارج از کشور شامل گردیدند ،

دوسې ترتیب او ټول اړوند گزارشونه او معلومات په هغو کې درج او د هر سمستر په پای کې دې د بهرنیو چارو وزارت له لارې کورنیو اړوندو ادارو ته خبر ورکړي.

(۴) د افغانستان د اسلامي جمهوریت سیاسي نمایندګۍ ملکې دي، د بورسي د محصلينو شکایتونو ته رسيدګي وکړي.

د معرفي کوونکو ادارو

مکلفیتونه

یوولسمه ماده:

وزارتونه او دولتي ادارې مکلف دي، د بورسونو د کاندیدانو د معرفي په وخت کې لاندې ټکي رعایت کړي:

۱- د کاري سابقې، لیاقت او وړتیا او تجربې په پام کې نیول.

۲- په انگلیسي ژبه او نورو اړتیا وړ ژبو د بورسونو د کاندید د

برای آنها دوسیه های جداگانه ترتیب و تمام گزارشات و معلومات مربوط را در آن درج و درختم هر سمستر از طریق وزارت امور خارجه به مراجع ذیربط داخلی اطلاع دهند .

(۴) نمایندګی های سیاسی جمهوری اسلامی افغانستان مکلف اند به شکایات محصلین بورسيه رسيدګي نمایند.

مکلفیت های ادارات معرفي

کننده

ماده بیست و یکم:

وزارت ها و ادارات دولتي مکلف اند ، حين معرفي کاندیدان بورس ها ، نکات ذیل را رعایت نمایند:

۱- در نظر گرفتن سابقه کاری ، لیاقت ، شایستگی و تجربه .

۲- ترتیب و ارسال شهادتنامه ونمرات سه ساله کاندید بورس ها

شهادتنامې او درې کلنو نومرو ترتیب او د لوړو تحصيلاتو وزارت ته د هغو استول.

۳- د کانديد د اړوندو فورمو دقيق ډکول.

۴- په ټاکلي موده کې د بورس د کانديد معرفي کول.

د خصوصي تشبونو له لارې

لوړ تحصيلات

دوه ويشتمه ماده:

(۱) خصوصي تشبونه کولی شي، د لوړو تحصيلاتو له وزارت څخه د جواز له اخستلو وروسته، زده کوونکو، محصلينو او نورو اشخاصو ته د لوړو تحصيلاتو زمينه برابره کړي.

(۲) د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوو تشبونو ته د ثبت او د جواز د ورکولو شرايط، د هغې جلا لايحي په واسطه چې د لوړو تحصيلاتو د وزارت له لورې وضع کېږي، تنظيمېږي.

به لسان انگليسي وساير لسانهای مورد ضرورت به وزارت تحصيلات عالی .

۳- خانه پری دقیق فورمه های مربوط کانديد .

۴- معرفي کانديد بورس درخلال مدت معينه .

تحصيلات عالی از طريق

تشبثات خصوصي

ماده بیست و دوم:

(۱) تشبثات خصوصي می توانند بعد از اخذ جواز از وزارت تحصيلات عالی ، زمينه تحصيلات عالی را برای متعلمين ، محصلين وساير اشخاص فراهم نمایند .

(۲) شرايط ثبت واعطای جواز به تشبثات مندرج فقره (۱) این ماده توسط لايحه جداگانه ايکه از طرف وزارت تحصيلات عالی وضع می شود ، تنظيم می گردد .

(۳) د لوړو تحصيلاتو وزارت مکلف دی، د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو تشبونو اجراءات او فعاليتونه وخت په وخت وڅاري.

پنځم فصل

متفرقه حکمونه

د دې مقرري د حکمونو د نه

تطبيق موارد

درويشتمه ماده:

د ملي اردو، ملي پوليسو، د ملي امنيت د عمومي رياست د کارمندانو د بورسي محصلين او د دولتي او گڼو (مختلطو) ادارو کارکوونکي او نوره هغه اشخاص چې په کنفرانسونو، سيمينارونو، سمپوزيمونو او ورکشاپونو کې گډون کوي، د دې مقرري د حکمونو تابع ندي.

انفاذ

څليريشتمه ماده:

دغه مقرره د تصويب له نېټې څخه

(۳) وزارت تحصيلات عالي مکلف است، اجراءات وفعاليت هاي تشبثات مندرج فقره (۱) اين ماده را وقتاً فوقتاً نظارت نمايد.

فصل پنجم

احکام متفرقه

موارد عدم تطبيق احکام اين

مقرره

ماده بیست و سوم:

محصلين بورسيه اردوي ملي، پوليس ملي، کارمندان رياست عمومي امنيت ملي و کارکنان ادارات دولتي ومختلط وساير اشخاصي که درکنفرانس ها، سيمينارها، سمپوزيم ها و ورکشاپ ها اشتراک می نمايند، تابع احکام اين مقرره نمی باشند.

انفاذ

ماده بیست و چهارم:

این مقرره از تاریخ تصویب نافذ

نافذہ او په رسمي جريده کې دې
 خپره شي او په نافذېدو سره يې د
 ۱۳۵۴/۴/۱۱ نېټې په (۳۰۷) گڼه
 رسمي جريده کې خپره شوې د
 بورسونو او په بهر کې د تحصيلاتو
 مقررہ او د ۱۳۵۸ کال په (۴۳۳)
 او د ۱۳۶۶ کال په (۶۶۷) گڼه
 رسمي جريده کې د هغې خپاره
 شوي تعديلونه او نور مغير حکمونه
 يې، لغوه گڼل کېږي.

ودر جريده رسمي نشر گردد و
 با انفاذ آن مقررہ بورس ها
 و تحصيلات در خارج منتشره
 جريده رسمي شماره (۳۰۷)
 مورخ ۱۳۵۴/۴/۱۱ و
 تعديلات آن منتشره جرايد
 رسمي شماره (۴۳۳) سال
 ۱۳۵۸ و شماره (۶۶۷) سال
 ۱۳۶۶ و ساير احکام مغير
 آن، ملغي پنداشته می شود .

اشتراک سالانه :

در مرکز و ولایات : (۸۰۰) افغانی

برای مامورین دولت: ۲۵% تخفیف

برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت

خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی

**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

Registration of Commercial
Documents and Trade Marks

Date : vth OCT. ۲۰۰۸

ISSUE NO :(۹۲۹)